

高職英文教科書之系譜學分析—解放 教育的主體

王瑞芬

壹、前言

在一綱一本的統編年代，教科書，是第一線教師教學使用的與學生所言的「課本」，是教師教學的核心、學生學習的依據；掌控教師「教什麼」以及學生「學什麼」；更是考試評鑑的內容：考試「考什麼」，教師就「教什麼」；教師「教什麼」，考試就應該「考什麼」。教科書也因此被奉為聖經。只要學生熟讀教科書內容就能輕易應付考試，考不好，就是學生不用功，沒有花時間念書、熟讀教科書內容；就教學而言，教師根據教科書，再依據升學考題做補充，並綜合教科書的範圍就可以輕易掌握考試趨勢，所以如果學生升學考試考不好，就是教師失職，未盡教學本分--幫學生整理、綜合與複習重點，掌握考題趨勢。是故，一綱一本的統編年代，教科書是教與學的主體，考試成為精熟度的測驗。隨著政治解嚴後，教育改革的呼聲不斷，教科書的開放，造成教科書成為「教科用書」，成為參考用書之一，學習不再是精熟課本中的內容，更影響之後的學習評鑑與升學考試，導致一綱多本的教科書政策造成諸多的爭議。即便教育部聲稱一綱多本不會影響學生的學習與升學考試，然家長與學生擔憂的是：只讀教師選用的一本「課本」是否就能幫助學生升學考試得高分？教師選用教育部審定版的某一版本教科書，其內容是否就能應付或涵蓋學生的升學考試的內容？甚至有家長要求教師要把所有教育部審定版的課本加以綜合，或者要求學生多版本的閱讀，如此，政府所標榜的教育改革，不免讓人質疑是減輕學生的負擔？還是增加學生的負擔？推行之初，也造成地方與政府之間權力的抗爭，產生「北北

基單一版本的串聯事件」，造成中央與地方基測考試不同調的窘境。之後，原本退出教科書編輯市場的國立編譯館，也因應家長民意要求，恢復編輯某些科目的教科書，以為選用。

今年(2015)再度因為高中歷史科課綱微調，教科書內容成為最夯的教育改革議題。字斟句酌，刪減增加，都凸顯出教科書內容的意識形態，引發高中社會科教師反彈，更造成後續高中學生串聯抗議、包圍教育部，要求部長出面說明，與學生對話。在此意識形態之爭的權力關係網中，學生要探究的是誰操縱了課綱？是誰有權控制了教科書內容中合法的知識？有趣的是，過去不論教育部頻頻公布的 95,97,99,101 年的暫綱或是課綱，內容到底為何？事實上，向來不見得是第一線教師與學生關心的事，課綱似乎在以往都是教科書書商或編輯者的事，教師只要選用教育部審定的版本即可。課綱之為用，就是在公布後，教科書編輯群隨即開始針對新課綱，編輯或修訂教科書；為因應隨即而來的新學年度教科書市場的選用，都必須早先一年送審、印刷以供應學校選用。如今 103 年歷史科課綱的爭議，對於已付梓的教科書無法挽救，只能新舊課綱並行，由學校教師自行選用，最為關心的學測與指考，教育部承諾不考新課綱的內容。

本研究的目的是以歷史科課綱微調探討教科書內容中所引發的意識形態之爭與研究者目前任教英文科所選用的教科書所做的評析，來說明課綱與教科書以及教學的關係；更進一步在不斷呼籲教學品質與評鑑的教育改革浪潮中，論述教育當局以課綱的規定、教科書編輯、審查、選用與評鑑、以及用學生升學考試作為教師教學與學生學習成效的評鑑指標等層層緊扣的權力關係，束縛著以教師和學生為主體的教學歷程，掌控教師「教什麼」與學生「學什麼」，在此情況下，教師該如何成為合法知識的轉化者，發揮專業的自主，讓學生能真正學習，而超脫意識形態或權力的宰制，開啟另一扇凝視世界之窗。



貳、系譜學的研究方法

在傅柯一系列的作品中，包括《瘋癲與文明》、《性史》三卷、《規訓與懲罰》，其書寫的方式都是在歷史的考古探究中，讓隱而未現者被看見，呈現出知識與權力的關係。劉育忠、馮朝霖、李東諺(2014)主張系譜學研究「不只是探討過去所謂的真實、真相、真理是什麼，更重要的企圖是去理解這些歷史細節如何構組真實、真相、真理，個體及機構當初引動投入的動機又是如何被建構出來的。換言之，…系譜學研究通過動搖知識的威權形式，以釐清出空間來容納對自己、事物與世界的新想像。」誠如邵軒磊(2007)所指出傅柯系譜學開展的背景，「傅柯想要說明：『真實』的基礎何在？而在此條件之下，主體必須如何自處？」這也是本研究想要藉由系譜學的研究方法，呈現教師教學歷程中，從課綱到教科書這種由上而下形構教師「教什麼」以及學生「學什麼」，對「合法知識」的掌控，其背後意識形態的呈現，以及教師和學生為教學歷程的主體，又該如何自處？如何「釐清出空間來容納對自己、事物與世界的新想像？」

就系譜學研究的分析方式而言，Saukko 歸納出兩種方式：一是針對特定論述與觀念的歷史形成，進行分析；二是針對當前現象的「歷史真實性」或者我們當前對特定議題的理解方式進行分析(劉育忠、馮朝霖、李東諺，2014)。再則，就傅柯系譜學的操作方法包括：研究瑣碎的細節、論述成為研究核心、以解構為結果(邵軒磊，2007)。因此研究者以目前社會科課綱微調所引發的爭議為議題，探究課綱、教科書之間的關係；進而以研究者目前所使用的高職英文教科書—東大高職六課版教科書，進行檔案蒐集/閱讀/檢視，分析教科書單元主題與課綱規定的單元主題以及統測文章主題間的關聯性，企圖釐清到底教師應「教什麼」以及學生應「學什麼」？在解構英文課綱、教科書與升學考試中「合法知識」的關係後，企圖建構的是教師專業自主的教學與開啟學生新想像的世界觀的學習。

參、社會科課綱微調與意識形態之爭

今年(2015)年社會科課綱微調所引發的「公民不服」或「公民抗命」事件，實是學生與教師要探究到底是誰操縱了課綱？是誰有權控制了教科書內容中合法的知識？頻頻要求教育部部長公布修改課綱的委員名單。然而，馬英九總統與教育部所代表的官方態度，卻是認為只有史觀與用語上的爭議，史實上沒有爭議。殊不知，歷史的史實靠的就是「史觀的詮釋」，就是這些用字遣詞的符號所指涉的功能，會潛藏意識形態的宰制。「結構語言學者索緒爾從再現論的角度，認為符號(sign)是『能指』(signified)與『所指』(signifier)的結合。」(蘇永明，2014)語言符號本身是中性，是『所指』(signifier)的功能賦予『能指』(signified)特殊的意義。就史實而言，就是發生的事件，但因為說話者的詮釋賦予其指涉的意義，在「再現史實」的同時，就已將說話者的意識形態所賦予「能指」(signifier)的特殊意義指涉出來。雖然語言文字等符號功能限於描述性，但是否等同於史實、甚至其再現與史實間的差異(gap)有多大，才是最具爭議性的。「再現者」就不是「史實」本身。因為『能指』(signified)與『所指』(signifier)之間是有差異(gap)存在，因此，官方說法「史觀的不同」卻無法說明這中間的差異，是誰與誰的史觀不同，何以教科書需要用這樣的指涉方式或詮釋方式來解讀或「再現」史實？恐不免是政治意識形態的介入。

提出霸權(hegemony)理論的義大利馬克斯主義學者葛蘭西(Antonio Gramsci)即指出，「提升某特定階級意識形態支配的關鍵成分就是對保存與製造一個特殊社會其制度的知識之掌控。」(Apple, 1978)社會科課綱爭議點就是這意識形態的支配，代表公民對某些議題意識型態的覺醒。不論是否是政治力的介入，至少在最高級的對比與對照之下，拓展了史觀，看見到差異。茲就最具爭議的社會科課綱中的台灣史部分，民間版本與官方版本對課綱微調整理如下：

一、民間版本(表 3-1)

單元名稱	增	刪	減化/淡化	改	強化/強調	恢復
第一單元 早期臺灣	1. 宋元對澎湖的經營 2. 加入史實有爭議的顏思齊	1. <u>濱田彌兵衛事件</u> 與 <u>麻豆事件</u> 2. 臺灣與世界體系互動部份 3. 鄭氏王朝與國際互動部分，包括明鄭與荷、應所定條約的內容，其與清朝的談判	1. 減少介紹早期漢人殖民社區 2. 減少對 <u>大航海時代</u> 的介紹	1. 荷西治臺改為荷西入臺 2. 將鄭氏王朝改為明鄭 3. 改為強調其覆亡的過程	強化漢人來臺部份	恢復傳統西方列強興起與殖民地擴張的內容
第二單元 清朝統治時期	大幅度增加 <u>中法戰爭</u> 的內容			清朝改為清廷	1. 強調原有的 <u>鴉片戰爭</u> 、 <u>羅妹號事件</u> 、 <u>牡丹社事件</u> 2. 強調清朝時對臺灣的現代化建設	
第三單元	加入日本		淡化日本	日本統治	強調日本	

日本統治時期	時代臺灣與中國的互動，如 <u>孫文</u> 來臺尋求對中國革命的支持，以及 <u>五四運動</u> 對臺影響。		對臺灣建設的內容	時期，改為日本殖民統治時期	殖民統治，日商的經濟壟斷與剝削	
第四單元 <u>中華民國</u> 統治時期	大幅增加了政治方面的內容，社會文化合併為一節	<ol style="list-style-type: none"> 1. 大幅刪減文化發展方面的介紹 2. 刪除<u>環保</u>方面的影響 3. 臺灣地位與兩岸關係中，刪除與<u>兩國論</u>有關部份 		<ol style="list-style-type: none"> 1. <u>中華民國</u>統治時期，分為政治、經濟、社會及多元文化，在微調課綱中，前三個單元改為由光復至遷臺，40年代至60年代，60年代之後的政經發展。 2. 社會變遷與文化發展，教學單元被重 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 強調政府各項施政的正面成就 2. 將經濟發展成果與政府政策連結 	

				<p>新設計，著重於以年代順序講述政治及經濟發展。</p> <p>3. 以光復取代接收</p> <p>4. 避免提及<u>中華人民共和國</u>的存在，改為中國大陸</p>		
--	--	--	--	--	--	--

資料來源參照維基百科

二、官方版本(國教院版)：以主題來論修改之處造成的爭議(表 3-2)

變動	更改為	爭議
1. 「原住民」	「原住民族」	忽略部份平埔族的爭議
2. 「國際競逐時期」	「漢人來臺與國際競逐時期」	
3. 「鄭氏統治」	「明鄭統治」	
4. 「日本統治」	「日本殖民統治」	
5. 「接收」臺灣	「光復」臺灣	
6. 當代臺灣架構從主題式	依時序脈絡敘述	
7. 「大航海時代」	「漢人來臺與大航海時代」	
8. 「荷西治臺」	「荷西入臺」	
9. 新增「臺人與抗日戰爭」		
10. 「多元文化發展」	「中華文化與多元文化的發展」	

11. 刪除濱田彌兵衛事件、麻豆溪事件		
12. 「清代治臺政策」	「清廷治臺政策」	
13.		鴉片戰爭 迫使清廷在臺灣開港通商的敘述爭議：在 英法聯軍之役 後簽定 天津條約 與 北京條約 ，清朝才將臺灣納入開港通商
14.		臺灣成為當時全中國最先進的省份，說法有爭議
15.		臺灣與甲午戰後晚清變法運動與辛亥革命之互動，包括孫中山來臺尋求臺人支持，以及臺人參與革命及中華民國之建立
16.		新型態本土知識菁英的形成，及其受到五四運動、新文化運動的影響與作為
17. 「慰安婦」	「婦女被強迫做慰安婦」	

資料來源維基百科

綜合而言，光是台灣史部分的用字遣詞之增修刪減之中，對於體認台灣為主權獨立的國家者而言，所爭議之處就是這樣的微調模糊了台灣與中國大陸一邊一國角色，認為教科書企圖讓學生認為台灣與中國大陸為一體，企圖要彰顯台灣與中國大陸的淵源。其他如日本或荷蘭的「統治」改為殖民主義的「入侵」與迫害。況且大幅增加政治方面的內容，凸顯出政治意識形態的操弄與政策的灌輸。解構主義學者德希達是反再現論，「他的解構是要切斷 signifier 的固定指涉功能，等於使得文本也不再具有指涉實物的功能。他的目的是在指出，文本本身也是實物，必須從實物之間的關係來解讀文本的意義。所以他說『文本之外，別無它物』。」(蘇永明，2014)然而就歷史事實而言，即便靠考古所依據的文獻而證實的史實，事實上都無法切斷 signifier 與 signified 間的關聯，而讓文本獨立代表其自身。社會科歷史教師是否能如德希達所言「切斷 signifier

的固定指涉功能」，讓「史實」本身之外，別無他物呢？因此，傅柯(Michael Foucault)藉由考古系譜學方式呈現出來的是知識與權力的關係，說明「權力是無所不在的」。歷史教科書的內容在刪減增加當中，又怎不在當權者權力的束縛之下。台灣政治的統獨之爭，又怎能不影響教科書內容的統獨意識。身為教科書合法知識傳遞者的教師，又怎能不意識到自己的工具性功能。在教育體制層層掌控下，從課綱、教科書編審、出版、選用，到最後考試評鑑，都在將教育部認可的「合法知識」傳遞給年輕世代；身為「合法知識」的傳遞者與接收者的教師與學生，既逃不出當權者權力的束縛，就要對掌控合法知識的強權者加以監督與批判。解構的批判，「看似只有『破』而沒有『立』」，但多元主義就是它的理想境界。」(蘇永明，2014)身為「合法知識」傳遞者的歷史科教師，既然無法擺脫台灣統獨的意識形態之爭而讓「史實」之外別無他物，所以應該盡力讓學生意識到史實本身多元的觀點。因此，要呈現多元史觀，就不可以拘泥在一本教科書的使用，既然是「一綱多本」，教師應當指引學生做「一個史實多元史觀」的反思與批判，讓學生有主體的意識，開放的心靈，去理解以及接納多元的史觀與史實的詮釋。

肆、高職進修學校英文科教科書—東大高職六課版

課綱掌控了各個教育階段的教育目標、課程架構、教學科目與節數、訂定科目規劃原則以及實施通則(包括課程設計、教材編選、教學實施、教學設備規劃、教學評量以及行政配合等)。英文教科書從 95 年暫綱到之後的 99 課綱，大致沒有改變：授課節數都是每年級每學期每週 2 小時的英文課，教科書每冊涵蓋的主題由七個(人際、興趣與環境、日常生活、科技與就業、歷史與地理等社會科學知識、文學與文化、語言與溝通、工商農業等知識)變到十個(人際關係、休閒娛樂及運動、日常生活、現代科技、文化與風俗民情、文學與藝術、語言、工商農業等知識、環境教育、就業)。少了歷史與地理等社會科學知識，歸類為文化與風俗民情；

文學與文化拆開，與藝術合併；人際、興趣與環境拆成人際關係、休閒娛樂及運動和環境教育。研究者想藉由英文課綱的單元主題、教科書內容編排的主題以及統測考試內容的主題(以綜合測驗和閱讀為主)之相符性，做系譜性的呈現(表 4-1)。探究教科書除了意識形態外，在英文教科書編審與選用上，到最後學生升學考試上是否出現歧異與差距。因此研究者針對目前任教高職進修學校所選用的教科書--東大高職六課版作為研究主體，探究課綱的單元主題與教科書單元主題和考試文章的內容，對教師教學與學生學習英文的關係。

99 課綱單元主題	教科書內容編排						統測考試內容		
	BookI	BII	BIII	BIV	BV	BVI	102	103	104
人際關係		U4	U4			U3			綜合測驗 21-25 題 綜合測驗 26-30 題
休閒娛樂及運動	Unit4	U6						閱讀測驗 41-45 題	
日常生活	Unit6	U1 &3			U1			綜合測驗 26-32 題	
現代科技	Unit3			U2		U5	綜合測驗 26-30 題 綜合測驗 36-40 題		
文化與風俗民情			U1 &3	U1 &3		U4	閱讀測驗 46-50 題		

文學與藝術	Unit2 &5	U5	U2 &4 &6	U4 &6	U3 &5 &6	U2			
語言	Unit1					U1			
工商農業等知識					U2 &4		綜合 測驗 33-40 題 閱讀 測驗 46-50 題	閱讀 測驗 31-35 題 閱讀 測驗 36-40 題	
環境教育				U5			閱讀 測驗 41-45 題		
就業		U2				U6	綜合 測驗 31-35 題		

表 4-1

一、東大版英文教科書主題與課綱主題的關係

目前研究者所使用的高職英文教科書為依據 99 課綱編寫、100-102 年出版(因為單冊送審，所以出版年不盡相同)，為配合進校學生程度與課程時數，所以進校英文教學研究會決議採用認為是目前高職最簡易的版本的教科書--東大圖書高職六課版教科書。各冊單元、標題、主題羅列如表 4-2。

冊 (Book)	單元 (Unit)	標題(Title)	主題(topic)
I	1	The Game of Language	Talking about the expressions of greeting and saying goodbye
	2	A Special Puppy	A touching story between a boy and a puppy
	3	The Internet Brings	The Internet and its

		Us Together	influence on people
	4	It's Good to Bike	Introducing the benefits of riding bikes
	5	Who Is Poorer?	Talking about one's attitude
	6	The Animals Know	Talking about strange behavior of animals before earthquakes
II	1	Smart Shopping	a smart shopper
	2	Posting Your Works on the Internet	a new way to share your works with other people
	3	Dressing to Impress Others	The role of school uniforms
	4	Body Talks	Different meanings of a gesture in different countries
	5	Thin Is In?	The image of beauty today
	6	Work and Play on a Vacation	"working holidays"
III	1	Naming Children in America	How Americans choose names for their children
	2	Peeping Tom	Where the phrase "peeping Tom" comes from and its meaning
	3	Halloween	The origins and customs of Halloween
	4	Hey, Thanks!	A touching story about friendship
	5	Have a Fun First Date	Tips on how to make a first date successful
	6	The Beauty of Trash	How to make trash into works of art
IV	1	Giving the Right Gift	Some gift-giving customs and taboos
	2	Made in Taiwan	The fine products that are made in Taiwan
	3	Let's Dig In!	Common factors that affect person's choices of food



	4	Mother's Hands	A mother's love
	5	Who Is Next?	The awful effects of global warming
	6	The Chain of Love	A story about random acts of kindness
V	1	Smart Life	The good uses of ordinary things in daily life
	2	Always Open and Always Convenient	The services convenience stores offer
	3	Silly Silverstein	Shel Silverstein and one of his famous poems
	4	Time Dollars	The service exchange system – Time Dollars
	5	A Colorful Life	The effects of colors on people
	6	The Magic Bean	A story about the discovery of coffee beans
VI	1	It Pays to Advertise	Some impressive advertisements and their slogans
	2	A Festival of Music	Taiwan's grand music festival – Spring Scream
	3	No Longer Left Behind	Lefties and their challenges in life
	4	When the West Meets The East	The interaction between the West and the East
	5	Inventing a Better World	How people came up with their great inventions
	6	Tips for a Successful Job Interview	Advice about having a successful job interview

表 4-2

因為高中職英文課綱是以單元主題分類，但有時教科書課文依據內容綱要分類並非如此清楚，研究者指出一些較具爭議的內容，可能跨其他單元主題，為了能平均分配，儘可能將其歸類不同的主題之下。例如：第二冊第二課「在

網路上發表你的作品」(Posting Your Works on the Internet)，主題強調與他人分享你作品的新方法，舉「痞子蔡」和「九把刀」為例，因是網路與文學的結合所創造出的新興職業，所以歸於就業，而非文學或科技。第五課「纖瘦是潮流」(Thin Is In?)，主要描述美的概念是隨時代而不同，討論今日美的形象及其造成的問題，將其歸於文學與藝術，以藝術中的審美觀來看待。第六冊第二單元「音樂饗宴」(A Festival of Music)，內容主要關於台灣的春吶音樂節，歸於文學與藝術(音樂為藝術類)而非文化與風俗民情。第六冊第三單元「左撇子向前行」，以左撇子日常生活習慣的不便，帶出從古到今一般人對左撇子的看法與延伸的負面語言用法，故將其歸類為人際關係(因為生命教育、人權教育的關係)。

在東大六課版的高職教科書中，六冊總共 36 篇文章，其所涵蓋課綱的主題內容部分(表 4-1)：人際關係 3 篇、休閒娛樂及運動 2 篇、日常生活 4 篇、現代科技 3 篇、文化與風俗民情 5 篇、文學與藝術 12 篇、語言 2 篇、工商農業等知識 2 篇、環境教育 1 篇、就業 2 篇。由此教科書的主題編排可知：

- (一)此版教科書全部 36 個單元，主題偏重文學與藝術的單元主題、再來是文化與風俗民情以及日常生活。未能平均分攤職業學校群科課程的英文共同科目的課綱單元主題。
- (二)課綱所要求的是每冊應該涵蓋這十個主題，此版教科書只有六課，根本不符課綱要求。
- (三)進修學校上課時數無法消化課綱所涵蓋的主題。但此版本教科書卻是最符合高職進修學校每週 2 小時的上課時數與授課進度的搭配。

由此可知，教育當局以課綱主導教科書的編輯，而此版教育部審定合格的教科書，事實上無法每冊包含十個主題，只能用六冊來涵蓋課綱主題，卻又並非每個主題平均分攤，明顯偏重文學的主題。說明教育當局對英文教科書審查的標準重點不在於每冊都有依課綱規定的主題編寫，只要六冊中有包含課綱的要求，即達到主題的相符性。但有趣的卻又是教科書送審是單冊送審，而非六冊編輯完一起送審，又怎知教科書主題如何配置？而此版本教科書編輯群側重文學，是否符合高職生的學習需求？又非審查人員所關注的焦點。換句話說，制定課綱者與審查教科書者，以及教科書編輯者，完全是獨立運作的組織，在

教科書主題的編排與配置以及高職學生應學習主題的比重，似乎少了溝通與對話，導致課綱制定的每冊主題，不符高職生每學期上課的時數與學生學習進度上所能消化的內容。而主導教科書編輯者卻不以課綱主題的平均分攤做編排，而側重文學來主導學生英文學習。要問的是審查當局是如何看待課綱與教科書主題，而讓此版本教科書成為學校審定合格的選用教科書呢？看來，英文教科書內容的主題並非審查當局關注的焦點。

二、東大版英文教科書主題與統一入學測驗文章主題的關係

審定版教科書之選用，對英文教師而言，最重要是其使用後的成效考量，是否「一綱多本只讀一本」合格審定本的課本，學生就能應付升學考試呢？研究者藉由 99 課綱所編出的東大六課版的英文課本內容的主題與 102、103 和 104 年的四技二專統一入學測驗共同科目英文之綜合測驗與閱讀測驗的文章主題作分析(表 4-3)，就考試主題與課本閱讀內容單元主題做對照，以求其關聯性。

學年度	測驗類型	主題內容	與東大課本相似主題之課文
102	綜合測驗 26-30 題	現代科技(電腦、網際網路)	BI U3 The Internet Brings Us Together
	綜合測驗 31-35 題	就業(工作面試訣竅)	BVI U6 Tips for a Successful Job Interview
	綜合測驗 36-40 題	現代科技(手機的改變)	沒有手機的主題
	閱讀測驗 41-45 題	環境教育(煤仍為世界能源供應的重要成分)	沒有能源—煤的介紹
	閱讀測驗 46-50 題	文化與風俗民情(蛇年介紹蛇)	沒有介紹到動物這個主題，雖然 BI U6 The Animals Know，與動物有關，但強調的是動物行為對地震的預測。
103	綜合測驗 26-32 題	日常生活(邊走邊滑手機之風險)	沒有日常生活中的法治教育相關文章

	綜合測驗 33-40 題	工商農業等知識 (屬行業類別 --公民記者,因科技使得人人可以成為記者享有言論自由)	BIIU2 Posting Your Works on the Internet(同屬因為網路科技,使人可以成為網路作家)
	閱讀測驗 41-45 題	休閒娛樂運動(網路電玩成癮)	沒有成癮的文章
	閱讀測驗 46-50 題	工商農業等知識 (屬銀行類--食物銀行,幫助弱勢家庭脫困)(時事題)	BV U4 Time Dollars(服務交換制度)但屬於工商農業等知識中的貨幣類
104	綜合測驗 21-25 題	人際關係(屬挫折克服情緒管理類—自己是唯一能將生活周遭人事物所得賦予意義,定義自我的人)	六冊中提及人際關係的是 BIIU4、BIIIU4、BVI U3。只有 BIII U4 Hey, Thanks!類似但講的是友誼而非自我定義,且為敘事的故事。
	綜合測驗 26-30 題	人際關係(生命及人權育—Malala 的故事)(屬時事題)2014 最年輕的諾貝爾和平獎得主	BVI U3 No Longer Left Behind 人際關係(生命及人權教育)但是屬於左撇子一群體而非個人。
	閱讀測驗 31-35 題	工商農業等知識 (屬貨幣類—錢的歷史與意義)	36 篇文章主題內容中沒有某物的歷史與意義
	閱讀測驗 36-40 題	工商農業等知識 (屬行業類別 --電子商務,網購與傳統實體商店之優缺點)	BV U2 Always Open, Always Convenient 雖為行業別,強調的是行銷策略。

表 4-3

由表 4-3 可見，102,103 以及 104 四技二專統測共同考科英文所出 13 篇段落文章中，人際關係 2 篇、休閒娛樂及運動 1 篇、日常生活 1 篇、現代科技 2 篇、文化與風俗民情 1 篇、工商農業等知識 4 篇、環境教育 1 篇、就業 1 篇，而文學與藝術以及語言都是 0 篇。由此可知這三年的統一入學測驗之文章偏重工商農業等知識的主題，出題者應是考量到高職學生學習的主題應該把重點放在工商農業等知識；這反而與審定合格的東大高職六課版教科書單元主題特重文學與藝術份量上顯然不同。再則，即使單元主題相同，卻未必主題內容一致，且有兩篇文章(蛇年對蛇的介紹與 Malala 的新聞)比較偏時事的主題，電腦、手機與網路電玩成癮等篇章較貼近學生的日常生活以及現代科技的面向；而東大此版教科書 36 篇文章中，只有日常生活 4 篇、現代科技 3 篇。就統測篇章而言，東大六課版教科書，只有兩篇(BI U3 The Internet Brings Us Together 和 BVI U6 Tips for a Successful Job Interview)是完全切中單元主題與主題內容。

三、英文課綱、教科書與統測考試的主題相關性對學生學習之影響

(一) 語言的學習重的是聽說讀寫的能力，不含知識面向。

英文單元主題內容的重要性，不如社會科課綱所規定的單元主題內容來的重要。社會科的單元主題因為涵蓋知識面向，所以會如傅柯所言有知識與權力之間的關係。涉及知識的合法性與意識形態的宰制。而當課綱強調語言的學習能力，即轉向重視能力指標與教學時，即便在包羅萬象的主題下，英語應用的能力重於主題內容，成為英語教學的重點。

(二) 東大六課版高職英語教科書編寫所偏重的主題內容，與升學考試偏重的主題不同。

即便英文課綱規定學生學習的主題，但每個主題下的內容卻是包羅萬象。教科書編寫所偏重的內容主題，卻也未必是高職學生學習的重點

與高職升學考試所重視的文章主題。升學考試文章主題出題的方向，有可能偏時事題、日常生活相關資訊，也可能與出題者當下出題的時空環境中資料取得的親近性有關，而又或者剛好與課綱所包含的主題有類似性。然而，此版本英文教科書中所著重的單元主題，與四技二專考試篇章所出題的主題偏重的重點不同，是否就會影響學生對四技二專統一入學測驗考試的讀寫能力，特別是答題與猜題的技巧？有待實證研究。

研究者認為，其實，只要學生有基本的單字量、文法概念以及句子結構的觀念，不論何種主題的閱讀，自然能把握答題與猜題的技巧。英文教科書的重要性或說此版本的英文教科書編寫內容，即使從文章單元主題來論，重點偏離四技二專考試篇章所出考題的主題，然而就綜合測驗與閱讀測驗的答題與猜題技巧並無大礙。英語教與學的主題內容與社會科教學的主題內容是不相同，不涉及史觀與意識形態，重要的是聽說讀寫之能力，不論主題為何，學生能讀懂、看懂文章的大意，有文法與句型的概念，能寫出完整的句子，做任何主題的題目都不會有問題去寫答與猜題，因此，英語教學要應付四技二專統一入學測驗，應該著重的是閱讀文章的技巧與文章結構的分析。

以上英文教科書的系譜分析，目的在呈現即使英語教與學受到課綱與教科書的限制，但教師的教與學生的學的歷程中，必須「釐清出空間來容納對自己、事物與世界的新想像。」此研究說明英文教科書是何版本或單元主題為何，都不是重點，文章的主題只是提供學生聽說讀寫能力的訓練，讓學生能利用英語表達自己、了解周遭的人事物與世界，用另一個語言文化觀詮釋自身所處的世界，給予不同的想像與詮釋。因此，英文教學要豐富主題，讓學生能展現聽說讀寫的能力，英語教科書的內容只能當作參考，必須增加額外配合時事與貼近現代學生的生活的主題篇章，學生藉由多閱讀以豐富其英文字彙、辭庫與篇章結構，進一步才能應付四技二專統一入學測驗考試的趨勢。



伍、結論

古人言：「盡信書，不如無書。」強調的就是讀書人必須具備批判思考能力。在一網多本的教科書市場中，不論是社會科歷史教科書或是英文科的教科書，都不再是一部聖經。當課綱、教科書與升學考試之主題內容以系譜學方式展開時，凸顯的不只是誰控制了「合法的知識」或者是誰決定了學生應具備何種能力，而且也要讓教師與學生學習去多元的對待教與學。不論是誰決定課綱的制定與學生學習的單元主題，誰掌控教科書的編輯重點、甚或誰決定了升學考試的篇章主題，教師都要能發揮專業自主，培養學生多元學習的能力。再則，教育本身就是價值承載的。歷史教科書不論用何史觀的詮釋，都無法避免意識形態的掌控，所以傅柯以考古系譜學的方式呈現出在人類制度中對知識的掌控，歸結出「權力是無所不在。」但重點是，「釐清出空間來容納對自己、事物與世界的新想像」，而不去執著於「真理」，「真相」與「事實」，而被掌握「合法知識」權力者所宰制。

任何語言的教學，也都不能脫離該語言所使用的情境與文化脈絡，因此，同樣也無法脫離強勢語言文化對學習者的掌控，只是高職語言學習強調的重點是聽說讀寫的能力，而不是「合法的知識」，教學目的應是藉由另一個語言開啟不同的視野，增加另一種多元的觀點、從另一語言文化背景來看世界。語言教學的目的，是將學生的視野由家到國、由國到洲、到全球。不論課綱如何撰寫、教科書怎樣編排，重要的是教師如何補充、詮釋與轉化成為多元觀點的呈現。「解構並不是破壞，而是多元並存」(蘇永明，2014)，讓教師與學生能從解構出的各種元素，重新增減補修編排建構出多元的觀點與多元的應用能力，才能對意識形態的偏執與權力關係的束縛中解放。教師也可以根據課綱主題轉化知識，與學生共創自編教材的可能性。而不會再陷入「一網多本只用一本」的可行性的迷思或者對意識形態掌控教科書偏執的抗爭。

Barthes 認為，「文本乃是多義的、多詮釋的，任何文本都只不過是一個鋪天蓋地、巨大意義網絡上的一個紐結：…文本也是開放的，所以能不斷創造衍生不同的意義，也因為意義不停地創造中，而其最終意義也無止境地被推延。」(范信賢，2001)當歷史教師把教科書當文本詮釋時，最重要的是「有機會將多種文本以『並置』的手法，讓學生能『去熟悉化』，對自己認為理所當然的生活的世界重新發出『啊哈~』(Aha)及『驚奇』的美學反應！」(范信賢，2001)當學生有驚嘆的感覺時，就有動機探究文本並賦予文本新的意義。而不再是由當權的教育部，以教師教學或學生學習品質的提升為由，掌控教師教什麼與學生學什麼，而是如「Freire(1988)認為教師應該是『文化工作者』，教師要拒絕成為被動等待著執行技術工作的『勞動者』，而是要將教學視為樂在其中的任務與嚴酷的智力活動。Giroux(1988)也指出教師即是『轉化型的知識份子』(transformative intellectuals)，教師不能矮化自己為高級技師，聽命於遠離教學現場的專家所做的決定，而應該把自己看作是自由的人，對增進知性的價值和學生的批判思考能力具有一種特定的奉獻。」(范信賢，2001)

因此，教科書不論代表著當權者意識形態的強行植入、或是為當權者服務箝制教師教什麼與學生學什麼的全面品質控管，或是教科書編輯與書商販賣知識的產品，教師都必須在多重文本的並置與資料的補充中，為教科書賦予多元的觀點與多元的意義。而英語教科書的意義不在於課文的單元主題，而在英文的聽說讀寫能力的培養與訓練，幫助學生未來能藉此語言能力，開啟世界之窗。所以，更不能拘泥於教科書，在每週短短的兩堂課中，讓學生能多聽、多說、多讀、多寫。要應付四技二專的統測，更要以鼓勵多讀著手。鼓勵學生廣博的閱讀自己日常生活中有興趣的文章主題作為英文教材，來補充審定本的教科書之偏頗與不足，從中增加單字量，以增加理解推理與答題的技巧。如此才能解放教師與學生，不受教科書背後意識形態的宰制，或是書商以教科書為商品，行銷操弄教師的專業自主與學生的學習視野，而使教師與學生成為教與學的主體，成為合法知識的生產者與創造者。



參考書目

- 王俊斌(2008)。知識論述與主體構成：教育改革的系譜分析。中正教育研究，7(2)，37-64。
- 王雅玄(2005)。社會領域教科書的批判論述分析：方法論的重建。教育研究集刊，51(2)，67-97。
- 朱美珍、董秀蘭(2011)。我國現行教科書審定的理想與實際。教育資料與研究雙月刊，98，155-186。
- 李涵鈺(2000)。一綱一本教科書政策論述之分析。教科書研究，2(2)，1-32。
- 何金針(2004)。傅柯知識考古學、系譜學在教育政策分析之論述與應用。學校行政雙月刊，29，71-85。
- 周佩儀（2003）。教科書研究現況分析與趨勢展望。載於中華民國課程與教學學會主編，教科書之選擇與評鑑（175-199頁）。高雄：復文。
- 周佩儀、鄭明長(2008)。教科書研究方法論之探究。課程與教學季刊，11(1)，193-222。
- 邵軒磊(2007)。作為研究方法的系譜學。政治科學論叢，34，151-174。
- 周淑卿(2009)。豈是「一本」能了？-教科書概念的重建。教科書研究，1(1)，29-47。
- 范信賢(2001)。「文本」：後現代思潮下對「教材」概念的省思。國教學報，13，171-185。
- 施進忠、陳可杰(2011)。論述分析方法介紹：開創與論述。創業管理研究，6(2)，84-104。
- 倪炎元(2006)。進入傅柯系譜學分析的兩種策略。新聞學研究，87，183-188。
- 馮美滿(2014)。國中台灣史教科書政治意識形態之批判論述分析—以翰林(2013)版教材內容為例。嘉大教育研究學刊，33，81-108。
- 游美惠(2000)。內容分析、文本分析與論述分析在社會科學研究的運用。調查研究--方法與應用，8，5-42。

- 黃政傑(2003)。重建教科書的概念與實務。課程與教學季刊，6(1)，1-12。
- 黃政傑、張嘉育(2007)。教科書政策分析：焦點、爭議與方向。輯於中華民國課程與教學學會編，教科書制度與影響(1-26 頁)。台北市：五南圖書。
- 黃政傑等(1994)。國民中小學教科書審定制與審查標準之研究。國立編譯館委託專題研究。
- 黃敏原(2011)。系譜學者有無結構式分析？--試論傅柯的歷史斷代邏輯與對權力的認識觀點。社會分析，3，42-83。
- 張鎧焜(2014)。論述分析方法與傅柯的論述分析研究。教育哲學：方法論。台北市：富學。
- 彭致翎、詹美華(2011)。部編和民編教科書併行審定制政策之爭議分析。教科書研究，4(1)，1-30。
- 詹美華(2008)。教科書市場化議題之論述分析。教科書研究，1(2)，1-28。
- 詹棟樑(1989)。教科書與意識型態。輯於中華民國比較教育學會(主編)，各國教科書比較研究(1-37 頁)。臺北市：臺灣書店。
- 楊宇勛(1999)。顛覆史學與權力之眼：傅柯的《知識考古學》及《規訓與懲罰》。史耘，5，201-220。
- 劉育忠、馮朝霖、李東諺(2014)。教育哲學研究與系譜學方法。教育哲學：方法論。台北市：富學。
- 劉欣(2007)。美國、印度、日本教科書制度發展史及其啟示。宜春學院學報(社會科學)，29(3)，120-124。
- 歐用生(2006)。台灣教科書政策的批判論述分析。當代教育研究季刊，14(2)，1-26。
- 歐用生(2007)。一綱一本教科書政策論述的批判。載於中華民國課程與教學學會(編)，教科書制度與影響(27-47 頁)。台北市：五南圖書。
- 鄧鈞文(2003)。教科書自由化及其問題分析。課程與教學季刊，6(1)，2742。
- 錢清泓(2002)。從課程「控制」看教科書的再概念化。課程與教學季刊，6(1)，43-60。
- 藍順德(2003a)。教科書開放政策的演變與未來發展趨勢。國立編譯館館

刊， 31(復刊號)， 3-11。

藍順德(2003b)。教科書審定制度運作之問題檢討與改進建議。《課程與教學季刊》， 6(1)， 13-26。

藍順德(2006)。教科書政策與制度。台北市：五南圖書。

藍順德(2010)。教科書意識型態—歷史回顧與實徵分析。台北市：華騰文化。

顏慶祥(1998)。意識形態與教科書分析。《國立編譯館館刊》， 27(2)， 241-262。

蘇永明(2014)。解構在教育研究中的運用。《教育哲學：方法論》。台北市：富學。

American Association for the Advancement of Science (2012). A Benchmarks Based Approach to Textbook Evaluation. (<http://www.project2061.org/publications/textbook/articles/approach.htm>)

Apple, Michael W.(1978). *Ideology, Reproduction, and Educational Reform*. Comparative Education Review, Vol.22(3),pp.367-387.

Apple, M. W. (1986). *Teachers and texts: A political economy of class and gender relations in education*. London: RKP.

Apple, M. W. & Christian-Smith, L. K. (1991). *The politics of the textbook*. New York: Routledge.

Apple, M.W. (2000). *Official Knowledge* (2nd ed.). New York, NY: Routledge.

Chambliss, M. J., Calfee, R. C.(1998). *Textbook for learning: Nurturing children's minds*. Malden, MA: Blackwell.

Chen, J. J. (2002). *Reforming textbooks, reshaping school knowledge: Taiwan's textbook deregulation in the 1990s*. Pedagogy, Culture, and Society, 10(1), 39-72.

Crossley, M. & Murby, M. (1994). *Textbook provision and the quality of the school curriculum in developing countries: issues and policy options*. Comparative Education, 30(2), 99-114.

- Fan, L. (2011). *Textbook research as scientific research: Towards a common ground for research on mathematics textbooks*. Paper presented at the 2011 International Conference on School Mathematics Textbooks. Shanghai, China.
- Ho, H. & Hsu, Y. (2011). *Improving the textbook adoption process in Taiwan*. *International Education Studies*, 4(4), 92-98.
- Issitt, J. (2004). *Reflections on the study of textbooks*. *History of Education*, 33(6), 683-696.
- Johnsen, E. B. (1993). *The Development of Textbooks*. In *Textbooks in the Kaleidoscope: A critical survey of literature and research on education texts* (pp. 239-324). New York: Oxford University Press.
- Kieth, S. (1991). *The determinants of textbook content*. In P. G. Altbach, G.P. Kelly, H. G. Petrie & L. Weis (Eds.), *Textbooks in American society: Politics, policy and pedagogy* (pp.43-60). New York: State University of New York Press.
- Mahmood , K. (2011). *Standardization of textbook evaluation criteria through development of quality textbook indicators*. Paper presented at Pakistan's 12th International Convention on Quality Improvement & 2nd ANQ Regional Conference., Lahore. 15 Characteristics of well-designed textbooks.
- Nicholls, J. (2003). *Methods in school textbook research*. *International Journal of Historical Learning, Teaching and Research*, 3(2), 1-17.
- Selander, S. (1990). *Towards a theory of pedagogic text analysis*. *Scandinavian Journal of Educational Research*, 34(2), 143-150.
- United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (2009). *UNESCO guidebook on textbook research and textbook revision*. Paris, France: UNESCO.
- Venezky, R. L. (1992). *Textbooks in school and society*. In P. W. Jackson (Ed.), *Handbook of research on curriculum* (pp. 436-461). New York: Macmillan.